



د. محمد بن عبد الوهاب، مدير عام التعليم في دولة الكويت،
في دولة الكويت، مدير عام التعليم في دولة الكويت،
في دولة الكويت، مدير عام التعليم في دولة الكويت.

"بسم الله الرحمن الرحيم،
الحمد لله الذي هدانا لهذا الذي كنا لنهتدي لولا أن هدانا الله،
والصلاة والسلام على من لا نبي بعده، وبعد،
فإننا نرحب بكم في دولة الكويت، مدير عام التعليم في دولة الكويت،
في دولة الكويت، مدير عام التعليم في دولة الكويت.

المدير العام للتعليم في دولة الكويت.

1440 هـ 10 محرم

2019 م 17 ديسمبر

د. محمد بن عبد الوهاب

المدير العام للتعليم في دولة الكويت

مدير عام التعليم في دولة الكويت

د. محمد بن عبد الوهاب

مدير عام التعليم في دولة الكويت

مکتبہ اہل سنت و جماعت مکتبہ اہل سنت و جماعت	
تاریخ: 18/3/19 وقت: 12:50	مکتبہ اہل سنت و جماعت
مکتبہ اہل سنت و جماعت	

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ



دینی تعلیم اور ترقی کی راہ

ڈاکٹر، پروفیسر

مکتبہ اہل سنت و جماعت کی ترقی کی راہ

تعمیر: "تعمیر سے پہلے ترقی کی راہ کو دیکھ لو، اس کے بعد تعمیر کرو، اس کے بعد تعمیر کرو، اس کے بعد تعمیر کرو۔"

• مکتبہ اہل سنت و جماعت کی ترقی کی راہ

"تعمیر سے پہلے ترقی کی راہ کو دیکھ لو، اس کے بعد تعمیر کرو، اس کے بعد تعمیر کرو، اس کے بعد تعمیر کرو۔" (ڈاکٹر) اور پروفیسر نے کہا کہ ہم نے اس کے بعد تعمیر کرو، اس کے بعد تعمیر کرو، اس کے بعد تعمیر کرو۔ (ڈاکٹر) اور پروفیسر نے کہا کہ ہم نے اس کے بعد تعمیر کرو، اس کے بعد تعمیر کرو، اس کے بعد تعمیر کرو۔ (ڈاکٹر) اور پروفیسر نے کہا کہ ہم نے اس کے بعد تعمیر کرو، اس کے بعد تعمیر کرو، اس کے بعد تعمیر کرو۔

• اہل سنت و جماعت کی ترقی کی راہ

"تعمیر سے پہلے ترقی کی راہ کو دیکھ لو، اس کے بعد تعمیر کرو، اس کے بعد تعمیر کرو، اس کے بعد تعمیر کرو۔" (ڈاکٹر) اور پروفیسر نے کہا کہ ہم نے اس کے بعد تعمیر کرو، اس کے بعد تعمیر کرو، اس کے بعد تعمیر کرو۔ (ڈاکٹر) اور پروفیسر نے کہا کہ ہم نے اس کے بعد تعمیر کرو، اس کے بعد تعمیر کرو، اس کے بعد تعمیر کرو۔ (ڈاکٹر) اور پروفیسر نے کہا کہ ہم نے اس کے بعد تعمیر کرو، اس کے بعد تعمیر کرو، اس کے بعد تعمیر کرو۔



ប្រតិបត្តិការដោយសេរី ធម៌ និងសុវត្ថិភាព ក្នុងការប្រើប្រាស់ទ្រព្យសម្បត្តិ និងសេវាសម្រាប់ អ្នកប្រើប្រាស់ ។

2. ក្នុងករណីនេះ ក្រុមប្រឹក្សាភិបាល នៃក្រុមហ៊ុន 115 ក្នុង ២ ឆ្នាំ មុននឹងចេញសេចក្តីនេះ ត្រូវបានកំណត់ ឱ្យមានកិច្ចសន្យា ក្នុងការផ្តល់សេវា និងទ្រព្យសម្បត្តិ ដល់អ្នកប្រើប្រាស់ ។

3. ក្នុងករណី 24 ឆ្នាំ ក្រោយ ក្នុងករណីនេះ ក្រុមប្រឹក្សាភិបាល នៃក្រុមហ៊ុន ត្រូវបានកំណត់ ឱ្យមានកិច្ចសន្យា ក្នុងការផ្តល់សេវា និងទ្រព្យសម្បត្តិ ដល់អ្នកប្រើប្រាស់ ។

4. " ក្នុងករណីនេះ ក្រុមប្រឹក្សាភិបាល នៃក្រុមហ៊ុន ត្រូវបានកំណត់ ឱ្យមានកិច្ចសន្យា ក្នុងការផ្តល់សេវា និងទ្រព្យសម្បត្តិ ដល់អ្នកប្រើប្រាស់ ។

ក្រុមប្រឹក្សាភិបាល នៃក្រុមហ៊ុន ត្រូវបានកំណត់ ឱ្យមានកិច្ចសន្យា ក្នុងការផ្តល់សេវា និងទ្រព្យសម្បត្តិ ដល់អ្នកប្រើប្រាស់ ។

ក្រុមប្រឹក្សាភិបាល នៃក្រុមហ៊ុន ត្រូវបានកំណត់ ឱ្យមានកិច្ចសន្យា ក្នុងការផ្តល់សេវា និងទ្រព្យសម្បត្តិ ដល់អ្នកប្រើប្រាស់ ។

ក្រុមប្រឹក្សាភិបាល នៃក្រុមហ៊ុន ត្រូវបានកំណត់ ឱ្យមានកិច្ចសន្យា ក្នុងការផ្តល់សេវា និងទ្រព្យសម្បត្តិ ដល់អ្នកប្រើប្រាស់ ។



2۔ "unless the later waves its right" 4 و 8 کے تحت ہرگز نہیں کہہ
 "unless the latter waives its right" return thereof." کے تحت ہرگز نہیں کہہ
 "to return such documents, records or objects" کے تحت ہرگز نہیں کہہ

File
in
the

ہرگز نہیں کہہ کہ اس کے تحت ہرگز نہیں کہہ کہ اس کے تحت ہرگز نہیں کہہ
 کہ اس کے تحت ہرگز نہیں کہہ کہ اس کے تحت ہرگز نہیں کہہ کہ اس کے تحت ہرگز نہیں کہہ
 کہ اس کے تحت ہرگز نہیں کہہ کہ اس کے تحت ہرگز نہیں کہہ کہ اس کے تحت ہرگز نہیں کہہ
 کہ اس کے تحت ہرگز نہیں کہہ کہ اس کے تحت ہرگز نہیں کہہ کہ اس کے تحت ہرگز نہیں کہہ

ہرگز نہیں کہہ کہ اس کے تحت ہرگز نہیں کہہ کہ اس کے تحت ہرگز نہیں کہہ

04 ستمبر 1438

30 ستمبر 2017

محمد رفیق
 ڈائریکٹر جنرل

ڈائریکٹر جنرل

ڈائریکٹر جنرل
 ڈائریکٹر جنرل
 ڈائریکٹر جنرل

**TREATY BETWEEN
THE REPUBLIC OF MALDIVES AND
THE REPUBLIC OF INDIA
ON MUTUAL LEGAL ASSISTANCE IN CRIMINAL MATTERS**

The Government of the Republic of India and the Government of the Republic of Maldives (Here inafter referred to as Contracting States);

Guided by the traditional friendly relations between the two countries;

Recognising the need to facilitate the widest measures of mutual assistance in the service of summons, execution of warrants and other judicial documents and commissions;

Desiring to improve the effectiveness of both countries in the prevention, investigation and prosecution of crime including crime related to terrorism and tracing, restraints forfeiture or confiscation of funds meant for financing of terrorism as also the proceeds and instruments of crime, through cooperation and mutual legal assistance in criminal matters;

Have agreed as follows:

Article 1

Scope of Application

1. The contracting States shall, in accordance with this treaty and subject to their domestic law, provide each other with the widest measures of mutual legal assistance in criminal matters.
2. Mutual legal assistance is any assistance given by the requested State in respect of inquiry investigations, prosecution or proceedings to requesting State in criminal matters, irrespective of whether the assistance is sought or is to be provided by a court or some other authority.
3. Assistance shall be provided without regard to whether the conduct which is the subject of the investigation, prosecution or proceedings in the Requesting State would constitute an offence under the laws of the Requested State.
4. Assistance includes;
 - (a) locating and identifying persons and objects;
 - (b) serving documents, including documents seeking the attendance of persons;
 - (c) providing information, documents and records;
 - (d) providing objects, including lending exhibits; including bank, financial and

business records;

- (e) search and seizure;
- (f) taking evidence and obtaining statements;
- (g) authorizing the presence of persons from the Requesting State at the execution of requests;
- (h) making detained persons available to give evidence or assist investigations;
- (i) facilitating the appearance of witnesses or the assistance of persons in investigations;
- (j) taking measures to locate, restrain or forfeit the proceeds of crime; and
- (k) taking measures to locate, freeze and confiscate any funds or finances meant for the financing of acts of terrorism in the territory of either party; and
- (l) any other form of assistance not prohibited by the law of the Requested State.

5. This Treaty shall also apply to any requests for legal assistance relating to acts or omissions committed before its entry into force.

Article 2

Definitions

For the purpose of this Treaty;

1. Criminal matters means, for the Republic of India, investigations, inquiries, trials or other proceedings relating to an offence created by Parliament or by the legislature of a State and for the Republic of Maldives Criminal matters means, investigations, inquiries, trials or other proceedings relating to an offence created by Parliament or by subsidiary regulations.
2. Criminal matters shall include investigations, prosecutions or proceedings relating to offence concerning taxation, customs duties and foreign exchange.

Article 3

Central Authorities

1. The Central Authorities shall transmit and receive all requests for the purposes of this Treaty. The Central Authority for the Republic of India is the Ministry of Home Affairs; and the central Authority for the Republic of Maldives shall be the Prosecutor General's Office. Any other authority may be notified by the Contracting States from time to time.

2. Requests under this Treaty shall be transmitted to the following address of the Central Authorities. Any change of address shall be notified in writing as soon as practicable.

For the Republic of Maldives:

To the Attention of the Prosecutor General,
Prosecutor General's Office
Majeedhee Magu,
Male' 20040,
Republic of Maldives.

Article 4

Execution of Requests

1. Requests for assistance shall be executed promptly in accordance with the law of the Requested State and, in so far as not prohibited by the law, in the manner specified by the Requesting State.
2. The Requested State shall, upon request, inform the Requesting State of the date and place of execution of the request for assistance.
3. The Requested State shall not refuse to execute a request on the ground of bank secrecy.

Article 5

Contents of Requests

1. In all cases, requests for assistance shall include: –
 - (a) the name of the authority making the request;
 - (b) the name of the competent authority conducting the investigation, prosecution or proceedings to which the request relates;
 - (c) the nature of the investigation, prosecution or proceedings and include a summary of the facts and a copy of the applicable laws;
 - (d) the name of the law enforcement authority in need of assistance and its mandate;
 - (e) the purpose of the request and the nature of the assistance sought;
 - (f) the degree of confidentiality required and the reasons therefore;
 - (g) the time limit within which the request should be executed; and
 - (h) such other information as is necessary for the proper execution of the request

(i) the identity, nationality and location of a person or persons who is/ are the subject of the investigation, prosecution or proceedings;

(j) details of any particular procedure or requirement that the Requesting State wishes to be followed and the reasons thereof;

2. In the following cases, requests for assistance shall include;

(a) In the case of requests for the taking of evidence, search and seizure, or the location, restraints or forfeiture of proceeds of crime, or of funds meant for financing of acts of terrorism, a statement indicating the basis for belief that evidence or proceeds may be found in the Requested State;

(b) In the case of requests to take evidence from a person, an indication as to whether sworn or affirmed statements are required and a description of the subject matter of the evidence or statement sought:

(c) In the case of lending of the exhibits, the current location of the exhibits in the Requested State and an indication of the person or class of persons who will have custody of the exhibits in the Requesting State, the place to which the exhibit is to be removed, any tests to be conducted and the date by which the exhibit will be returned;

(d) In the case of making detained persons available, an indication of the person or class of persons who will have custody during the transfer, the place to which the detained person is to be transferred and the probable date of that person's return; and

(e) In case of requests in respect of proceeds of crime/search & seizure, a statement describing the basis of belief that the money or property are the proceeds of crime or are liable for search & seizure.

(f) In case of requests of seizure and confiscation of funds meant for financing acts of terrorism, the basis for the belief that the funds are being so used.

3. If the Requested State considers that the information is not sufficient to enable the request to be executed, it may request additional information to enable the request to be dealt with.

4. A request for assistance shall be made in writing, and, in English. Where the original request is not in English, a certified English translation authorized by a relevant Government authority of the Requesting State must be submitted. However, in urgent circumstances or where otherwise permitted by the Requested State, a request may be made orally but shall be confirmed in writing promptly thereafter.

Article 6

Refusal or Postponement of Assistance

1. Assistance may be refused if:
 - a. In the opinion of the Requested State, the execution of the request would impair its sovereignty, security, public order, and essential public interest or adversely affect safety of any person; or prejudice the safety of any person.
 - b. The execution of the request would be contrary to the domestic law of the Requested State;
 - c. The request relates to an offence in respect of which the accused person had been finally acquitted or pardoned; and
 - d. The requests seeking restraint, forfeiture or confiscation of proceeds of crime or seizure of property are in respect of conduct/activity which cannot be made basis for such restraint, forfeiture, confiscation or seizure in the Requested State.
2. Assistance may be postponed by the Requested State if execution of the request would interfere with an ongoing investigation or prosecution in the Requested State.
3. The Requested State shall promptly inform the Requesting State of its decision not to comply in whole or in part with a request for assistance, or to postpone execution, and shall give reasons for the decision.
4. Before refusing a request for assistance or before postponing the execution of a request, the Requested State shall consider whether assistance may be provided subject to such condition as it deems necessary. If the Requesting State accepts assistance subject to those conditions, it shall comply with them.

Article 7

Service of Documents

1. The Requested State shall serve any document transmitted to it for the purpose of service.
2. The Requesting State shall transmit a request for the service of a document pertaining to a response or appearance in the Requesting State within a reasonable time, before the scheduled response or appearance.
3. The Requested State shall return a proof of service in the manner required by the Requesting State.

Article 8

Provision of information, Documents, Records and Objects

1. The Requested State shall provide copies of publicly available information, documents and records of the government departments and agencies.
2. The Requested State may provide any information, documents, records and object in the possession of a government department or agency, but not publicly available, to the same extent and under the same conditions as they would be available to its own law enforcement and judicial authorities.
3. The Requested State may provide certified true copies of documents of records, unless the Requesting State expressly requests originals.
4. Original documents, records or objects provided to the Requesting State shall be returned to the Requested State as soon as possible upon request unless the latter waives its right to return such documents, records or objects.
5. In so far as not prohibited by the law of the Requested State, documents, records or objects shall be provided in a form or accompanied by such certification as may be specified by the Requesting State in order to make them admissible according to the law of the Requesting State,

Article 9
Search and Seizure

1. The Requested State shall execute a request for a search and seizure in accordance with the laws of the State.
2. Search and seizure shall be conducted by the Requested State to the same extent and under the same condition as to be got done for its own law enforcement and judicial authorities in accordance with its laws of the Requested State.
3. The competent authority that has executed a request for a search and seizure shall provide such information as may be required by the Requesting State concerning, but not limited to, the identity, condition, integrity and continuity of possession of the documents, records or objects seized and the circumstances of the seizure.

Article 10
Taking Evidence in the Requested State

1. A person including a person in custody, requested to testify and produce documents, records or objects in the Requested State may be compelled by subpoena or order to appear, testify and produce such documents, records or objects, in accordance with the law of the Requested State.
2. Subject to the law of the Requested State, commissioners, other officials of the Requesting State and persons concerned in the proceedings in the Requesting State shall be permitted to be present when evidence is taken in the Requested State and to participate in the taking of such evidence in the manner as may be specified by the Requested State.
3. The right to participate in the taking of evidence includes the right to pose questions. The persons present at the execution of a request may be permitted to make a verbatim transcript of the proceedings. The use of technical means to make such a verbatim transcript may be permitted.

Article 11
Presence of Persons at the Execution of Requests

To the extent not prohibited by the law of the Requested State, persons specified in the request shall be permitted to be present at the execution of the request.

Article 12

Making Detained Persons Available to give Evidence or Assist Investigations

1. Upon request, a person serving a sentence in the Requested State shall be temporarily transferred to the Requesting State to assist investigations or to testify, provided that the person consents.
2. When the person transferred is required to be kept in custody under the law of the Requested State, the Requesting State shall hold that person in custody and shall return the person in custody at the conclusion of the execution of the request.
3. When the sentence imposed expires, or where the Requested State advises the Requesting State that the transferred person is no longer required to be held in custody, that person shall be set at liberty and be treated as a person present in the Requesting State pursuant to a request seeking that person's attendance.

Article 13

Providing Evidence or Assisting Investigations in the Requesting State

The Requested State shall invite the person to assist in the investigation or to appear as a witness in the proceedings and seek that person's concurrence thereto. That person shall be informed of any expenses and allowances payable.

Article 14

Safe Conduct

1. Subject to Article 12 (2), a person present in the Requesting State in response to a request shall not be prosecuted, detained or subjected to any other restriction of personal liberty in that State for any acts or omissions which preceded that person's departure from the Requested State, nor shall that person be obliged to give evidence in any proceeding other than that to which the request relates.
2. Paragraph I of this Article shall cease to apply if a person, being free to leave the Requesting State, has not left within thirty (30) days after receiving official notification that the person's attendance is no longer required or having left, has voluntarily returned.
3. Any person who fails to appear in the Requesting State may not be subjected to any sanction or compulsory measure in the Requested State.

Article 15

Funds meant for financing acts of terrorism

Where either of the Contracting States have reasons to believe that any person or group of persons in their jurisdiction has collected or has been collecting or has contributed or has been contributing to any funds meant, directly or indirectly, for the financing or furthering the acts of terrorism in the territory of the other State, it shall bring these facts to the notice of the other signatory State and shall take steps as permitted by its law for search, seizure and confiscation of such funds and the prosecution of the individual concerned.

Article 16

Proceeds and Instruments of Crime

1. The Requested State shall, upon request, endeavor to ascertain whether any proceeds or instruments of a crime are located within its jurisdiction and shall notify the Requesting State of the results of its inquiries.
2. When, pursuant to paragraph 1 of this Article, suspected proceeds or instruments of crime are found, the Requested State shall take such measures as are permitted by its law to restrain and forfeit those proceeds or instruments.
3. Proceeds or instruments forfeited or confiscated pursuant to this Treaty shall accrue to the Requested State, unless and otherwise agreed.

Article 17

Confidentiality

1. The Requested State may require, after consulting with the Requesting State, that information or evidence furnished or the source of such information or evidence be kept confidential, disclosed or used only subject to such term and conditions as it may specify.
2. The Requesting State may require that the request, its contents, supporting documents and any action taken pursuant to the request be kept confidential. If the request cannot be executed without breaching the confidentiality requirement, the Requested State shall so inform the Requesting State prior to executing the request and the latter shall then determine whether the request should nevertheless be executed.

Article 18

Limitation of Use

The Requesting State shall not disclose or use information or evidence furnished for purposes other than those stated in the request, without the prior consent of the Requested State.

Article 19

Authentication

Documents, records or objects transmitted pursuant to this Treaty shall not require any form of authentication, except as specified in paragraph 3 of Article 8 or as required by the Requesting State.

Article 20

Language

1. Requests shall be submitted in the English language.
2. Supporting documents, if not in the English language, shall be accompanied by an English translation.

Article 21

Expenses

1. The Requested State shall meet the cost of executing the request for assistance, except that the Requesting State shall bear
 - (a) the expenses associated with conveying any person to or from the territory of the Requested State at the request of the Requesting State, and any expenses payable to that person while in the Requesting State pursuant to a request under Article 12 or 13 of this Treaty;
 - (b) the expenses and fees of experts either in the Requested State or the Requesting State;
 - (c) the expenses of translation, interpretation and transcription; and
 - (d) the expenses associated with the taking of evidence from the Requested State to the Requesting State via video, satellite or other technological means.

2. If it becomes apparent that the execution of the request requires expenses of an extraordinary nature, the Contracting State shall consult to determine the terms and conditions under which the requested assistance can be provided.

Article 22

Compatibility with other Treaties

Assistance and procedures set forth in this Treaty shall not prevent either State from granting assistance to the other State through the provision of other applicable international conventions/agreements, or through the provisions of its domestic law. The States may also provide assistance pursuant to any bilateral arrangement, agreement or practice which may be applicable.

Article 23

Consultation

The Central Authorities of the Contracting States shall consult, at times mutually agreed to by them, to promote the most effective implementation of this Treaty. The Central Authorities may also agree on such practical measures as may be necessary to facilitate the implementation of this Treaty.

Article 24

Entry into Force Amendment and Termination

1. This Treaty is subject to ratification and the instruments of ratification shall be exchanged as soon as possible.
2. This Treaty shall enter into force from the date of exchange of instruments of ratification.
3. This Treaty may be amended by mutual consent.
4. Either Contracting State may terminate this Treaty. The termination shall take effect six (6) months from the date on which it was notified to the other Contracting State.
5. The States may also by mutual consent terminate this Treaty on such terms and conditions as may be agreed to between the States.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, being duly authorized thereto by their respective Governments have signed this Treaty.

DONE at this the day of (Two Thousand.....) in two originals each, in Hindi and English, all texts being equally authentic. However in case of divergence of interpretation, the English text shall prevail.

For the Republic of India _____ For the Republic of Maldives _____